



Office des publications
de l'Union européenne



**Французько-українські піктограми
для дітей та вчителів**



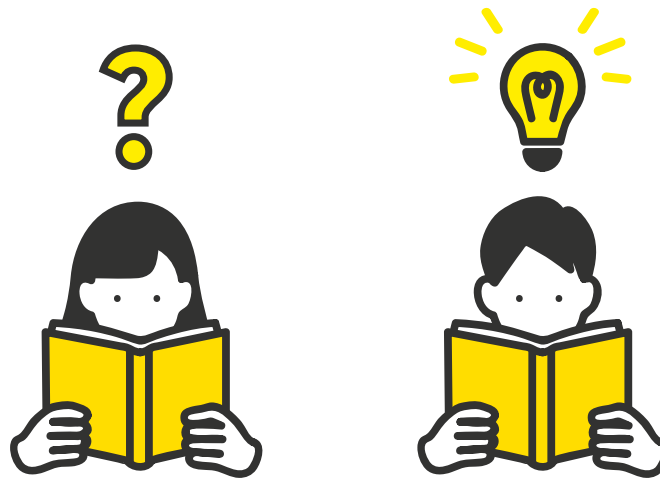
**Pictogrammes franco-ukrainiens
pour les enfants et les enseignants**



французький / український



français / ukrainien



французький / український

Французько-українські піктограми для дітей та вчителів

français / ukrainien

Pictogrammes franco-ukrainiens pour les enfants et les enseignants



Office des publications
de l'Union européenne

**Французько-українські піктограми для дітей та вчителів /
Pictogrammes franco-ukrainiens pour les enfants et les enseignants**

Print	ISBN 978-92-78-42840-2	doi:10.2830/933420	OA-09-22-127-J0-C
PDF	ISBN 978-92-78-42839-6	doi:10.2830/060217	OA-09-22-127-J0-N

Le contenu de cette publication ne peut être considéré comme constituant une prise de position officielle de l'Office des publications de l'Union européenne. L'Office des publications/l'Union européenne ne peuvent en aucun cas être tenus pour responsables de l'usage fait de cette publication en cas de réutilisation.

Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne, 2022

© Union européenne, 2022



La politique de réutilisation des documents de la Commission européenne est mise en œuvre sur la base de la décision 2011/833/UE de la Commission du 12 décembre 2011 relative à la réutilisation des documents de la Commission (JO L 330 du 14.12.2011, p. 39). Sauf mention contraire, la réutilisation du présent document est autorisée dans le cadre d'une licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Cela signifie que la réutilisation est autorisée moyennant citation appropriée de la source et indication de toute modification. Pour toute utilisation ou reproduction d'éléments qui ne sont pas la propriété de l'Union européenne, il peut être nécessaire de demander l'autorisation directement auprès des titulaires de droits respectifs. L'Union européenne ne détient pas les droits d'auteur relatifs aux éléments suivants:

CRÉDITS

Icônes: Couverture: © istock.com/emma. À l'intérieur sur pages 1-25: © istock.com/emma; © iStock.com/ulimi.

Auteur des pictogrammes: Sergio Palao. Origine: ARASAAC (<http://www.arasaac.org>). Licence: CC (BY-NC-SA).

Propriétaire: Gouvernement d'Aragon (Espagne).

L'Union européenne a modifié les pictogrammes en modifiant les textes français et ukrainien.

Les œuvres modifiées sont sous la même licence CC BY-NC-SA.


Une première série de tableaux thématiques avec des pictogrammes et des textes en ukrainien et en polonais a été initialement publiée par Weronika Firlejczyk [ici](#) sous la licence CC-BY-NC-SA.

Je m'appelle...




Мене звати ...

J'aime bien...




Я люблю...

Je n'aime pas...



Я не люблю...

Dessiner



Малювати

Je veux téléphoner



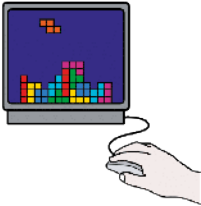
Я хочу зателефонувати

Regarder des dessins animés/films




Дивитись мультфільми/фільми

Jouer à l'ordinateur




Грати на комп'ютері

Lire



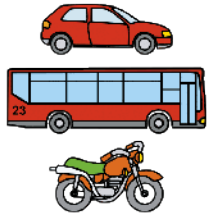
Читати книжки

Sport




Спорт

J'ai besoin de transport




Мені потрібен транспорт

Jouer aux jeux de société

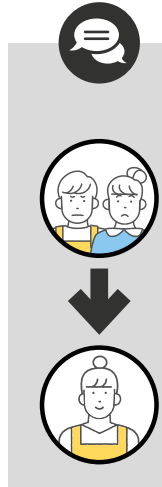


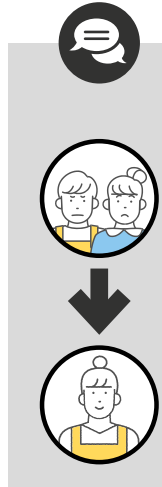
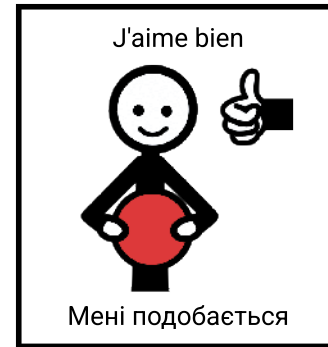
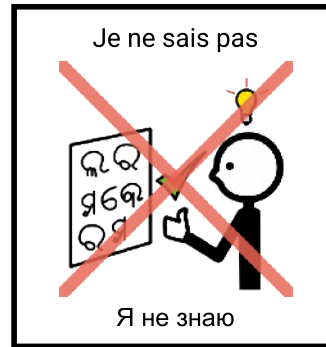
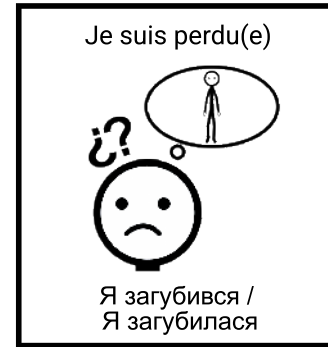
Грати в настільні ігри

Je suis fatigué(e)

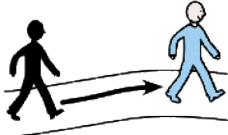


Я стомився / Я стомилася





Viens avec moi



Ходімо зі мною

Nous allons dans la cour



Ідемо на вулицю

Assieds-toi près de la table



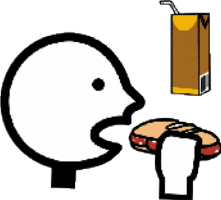
Сідай за стіл

Assieds-toi sur le tapis




Сідай на килим

Nous allons manger




Зараз будемо їсти

Nous allons dans une autre classe



Ідемо до іншого класу

Fin de cours



Кінець уроку

Récréation



Зараз перерва

Tu peux jouer maintenant



Зараз можеш гратися

Tu rentres à la maison



Ти йдеш додому

Tu vas au foyer des élèves



Ти йдеш до групи продовженого дня

Nous allons au stade



Йдемо на спортивний майданчик

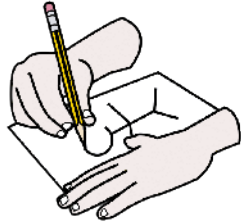


Mets ta tenue de sport



Переодягнись в спортивну форму

Nous allons dessiner



Будемо малювати

Nous allons chanter



Будемо співати

Nous allons regarder un film



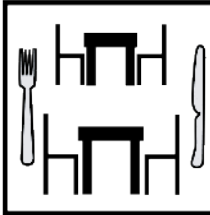
Будемо дивитися фільм

Nous partons en excursion



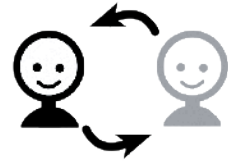
Йдемо на екскурсію

Nous allons à la cantine



Йдемо до їдальні

Je suis enseignant/ professeur remplaçant



Я заміню твого вчителя

Va te laver les mains



Помий руки

Tu vas bien ?



Чи ти добре себе почуваш?

Tu veux aller aux toilettes?



Хочеш в туалет?

Tu as besoin d'aide ?

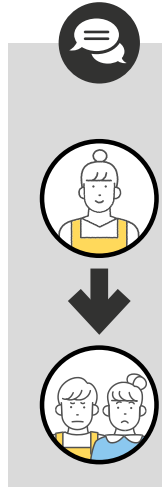


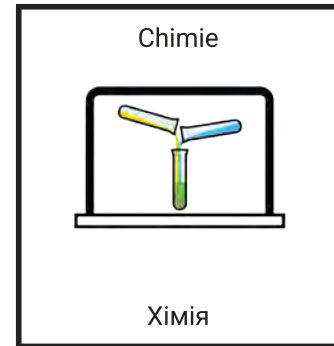
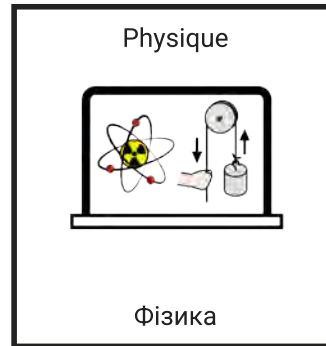
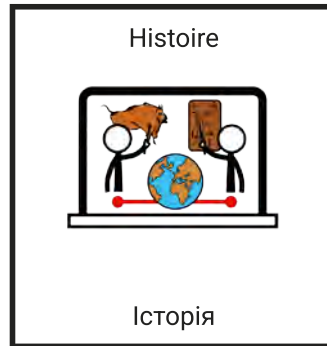
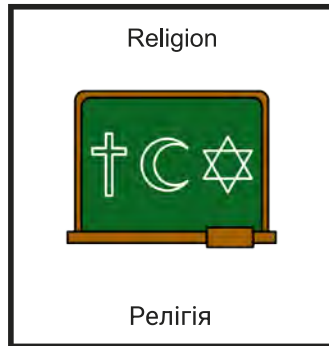
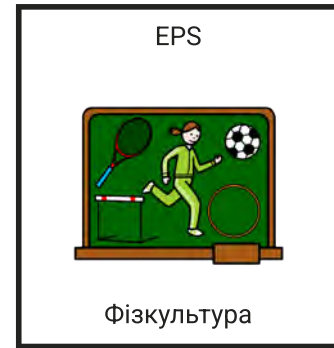
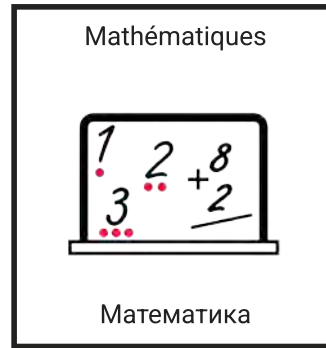
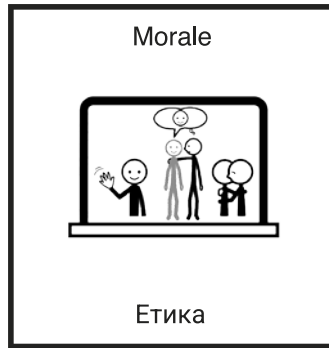
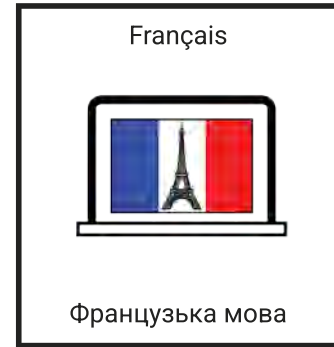
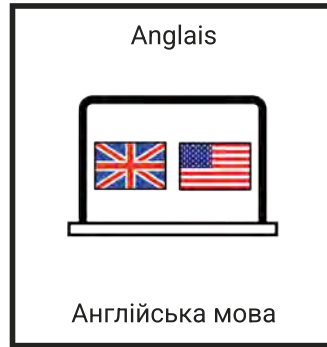
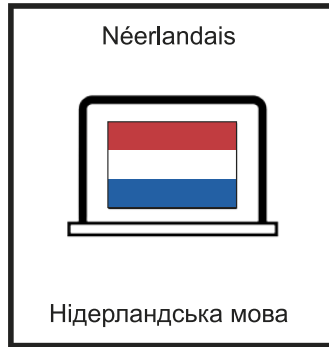
Чи тобі потрібна допомога?

Tu veux un câlin ?

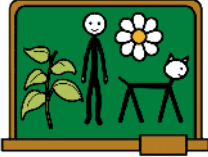


Хочеш обійнятись?






Biologie



Біологія

Géographie



Географія

SVT



Природознавство

Éducation à la sécurité



Основи безпеки життєдіяльності

Cours de civilisations




Художня культура

Bases d'entrepreneuriat



Основи підприємництва

Éducation civique



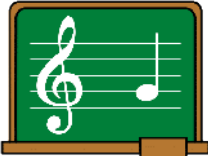
Суспільствознавство

Arts plastiques



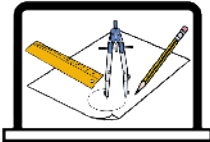
Образотворче мистецтво

Musique



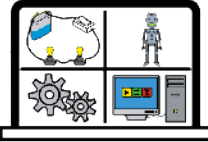
Музика

Cours technique



Трудове навчання

Informatique



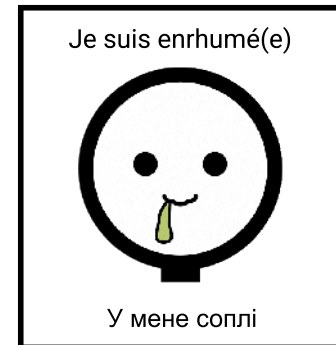
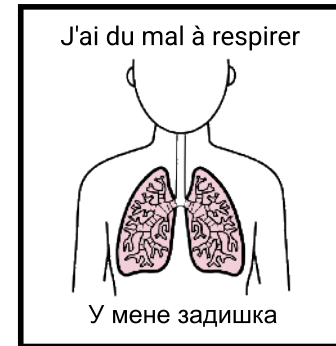
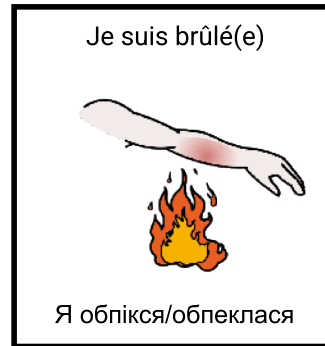
Інформатика

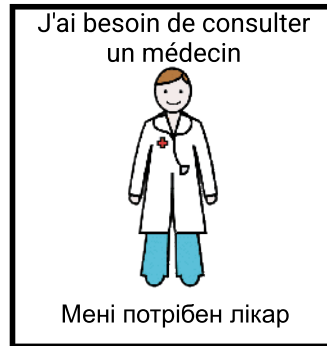
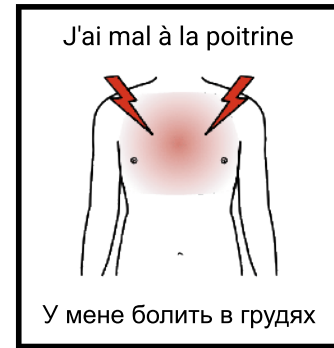
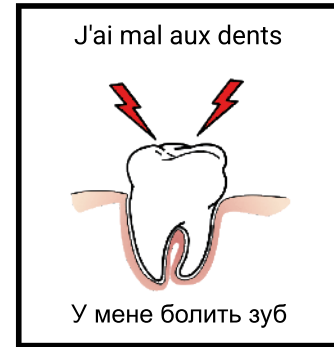
Foyer des élèves

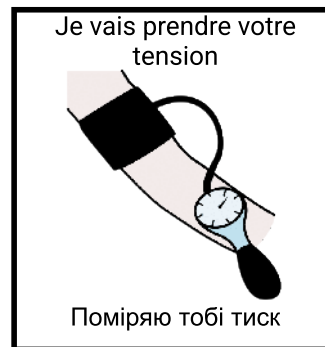
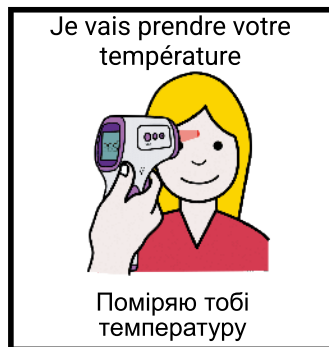
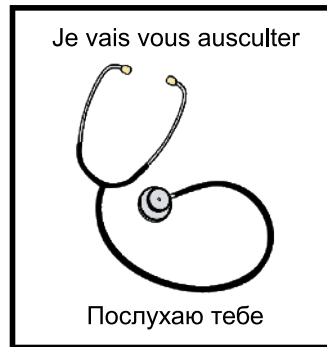
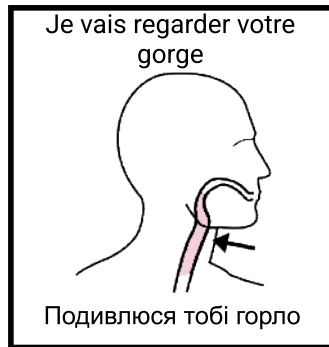
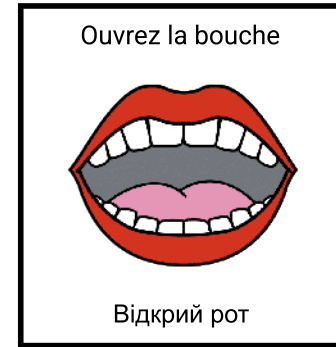
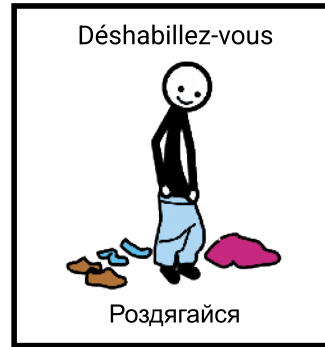
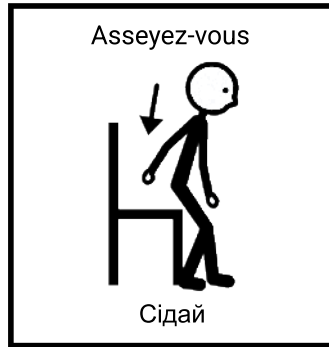


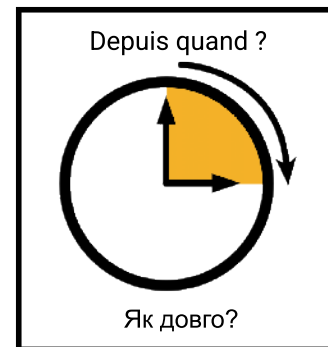
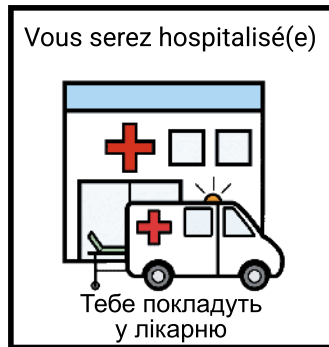
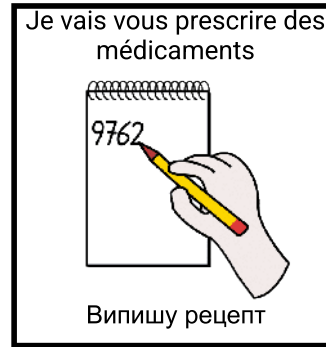
Група продовженого дня

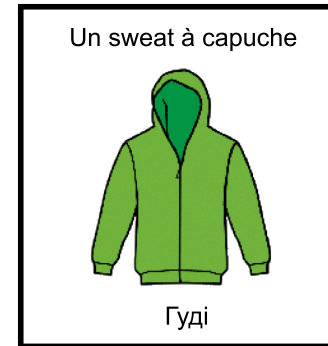
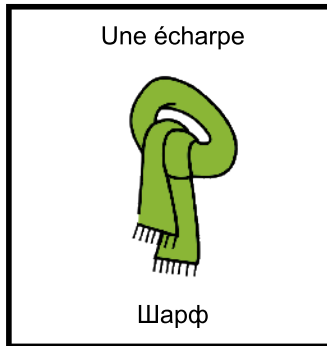
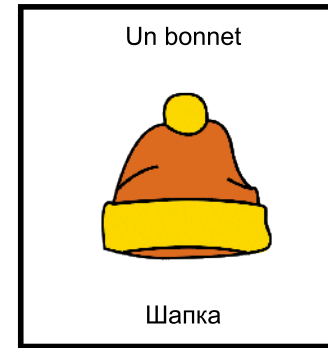
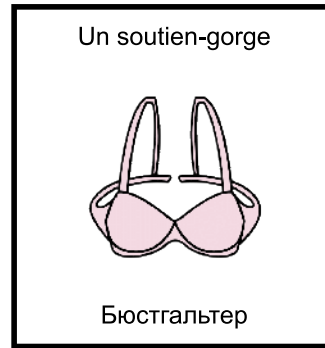
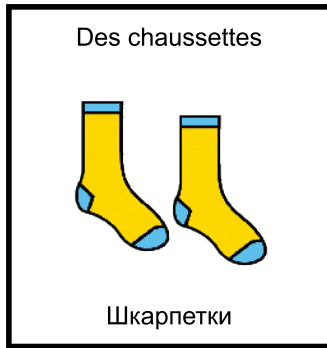
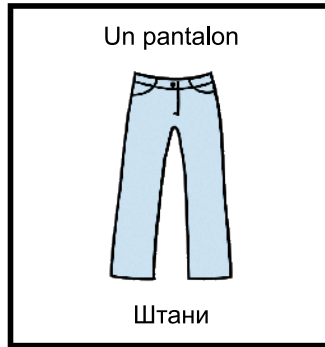














Pour mon fils




Для сина

Pour ma fille



Для дочки

Pour femme



Для жінки

Pour homme



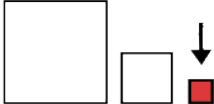
Для чоловіка

Y a-t-il une taille au-dessus ?

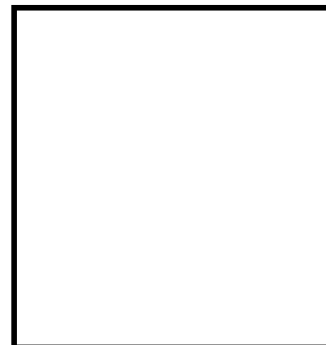
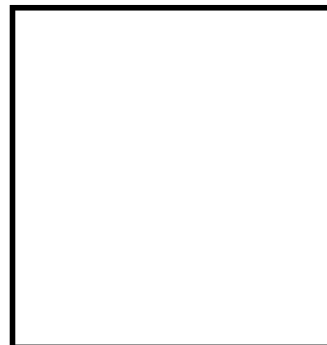
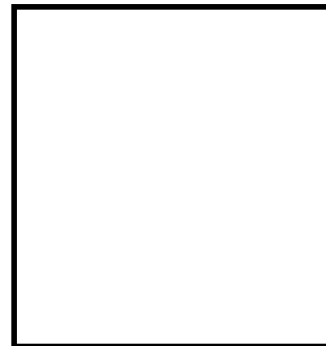


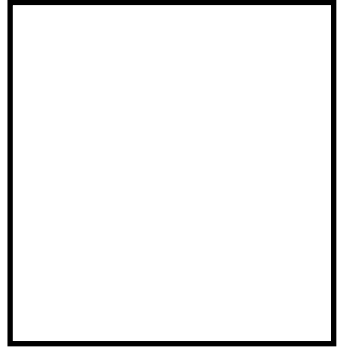
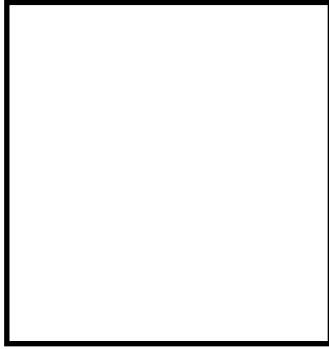
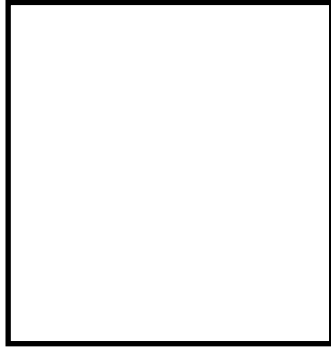
Мені потрібен більший розмір

Y a-t-il une taille en dessous ?



Мені потрібен менший розмір





Two columns of horizontal dotted lines for writing.





Office des publications
de l'Union européenne